

MULTILINGUA

Editor J.C. Sager

MOUTON PUBLISHERS

CONTENTS

<i>J.-M. Zemb</i>	
Prefaces	1
<i>Claude Tatilon</i>	
La traduction du style	3
<i>J. A. Large</i>	
'Of one language and of one speech': Artificial languages and international communication	11
<i>Rainer Würgau</i>	
Museum und Theater: Aspekte des Lesens im Sprachunterricht	19
<i>Patricia Longley</i>	
The International Association of Conference Interpreters	31

NOTES AND REPORTS

<i>Barbara Snell</i>	
Letter to the editor	35
<i>European Parliament</i>	
Resolution on the multilingualism of the European Community	37
<i>EuGRZ</i>	
Multilingualism and the law	39
<i>Nicoletta Calzolari</i>	
Alcune riflessioni sulla linguistica computazionale oggi: Il COLING82 a Praga	41
Infoterm news	45

REVIEWS	47
---------	----

CURRENT LITERATURE IN ABSTRACT	53
--------------------------------	----

PROFILE	62
---------	----

MULTILINGUA

Editor J.C. Sager

MOUTON PUBLISHERS

CONTENTS

<i>J.-M. Zemb</i>	
Prefaces	63
<i>Nicoletta Calzolari</i>	
I dizionari-macchina: problemi e prospettive	65
<i>Simon S. C. Chau</i>	
Hermeneutics and the translator	71
<i>Daniel Gile</i>	
Les noms propres en interprétation simultanée	79
<i>John Joseph</i>	
The engineering of a standard language	87

NOTES AND REPORTS

<i>A. Sarich</i>	
Progress report: The Multilingual Product Description Project	93
<i>L. Rolling</i>	
Colloque sur la communication entre langues européennes et langues orientales, Chantilly, 23-25.1.1984	95
<i>Peter Newmark</i>	
Tracking and translating 'unfindable' words and phrases: A first essay	97

CURRENT RESEARCH	101
REVIEWS	103
PUBLICATIONS RECEIVED	111
CURRENT LITERATURE IN ABSTRACT	113

MULTILINGUA

Editor J.C. Sager

MOUTON PUBLISHERS

CONTENTS

<i>J.-M. Zemb</i>	
Prefaces	125
<i>Jean Janitza</i>	
Apprentissage des langues étrangères et technologies informatiques	127
<i>Heinz-Dirk Luckhardt</i>	
Erste Überlegungen zur Verwendung des Sublanguage-Konzepts in SUSY	135
<i>J. Derrick McClure</i>	
Lowland Scots: An ambivalent national tongue	143
<i>Fabrizio Megale</i>	
Gli sbocchi professionali nella traduzione	153
<i>Verity S. Khan</i>	
Linguistic minorities in England: A short report on the Linguistic Minorities Project	163

NOTES AND REPORTS

<i>G. Cammaert</i>	
Inquiry into the training of translators and interpreters	174
<i>ASLIB</i>	
A major conference – Translating and the computer 6: Translation and communication	176

CURRENT RESEARCH	176
------------------	-----

CURRENT LITERATURE IN ABSTRACT	177
--------------------------------	-----

MULTILINGUA

Editor J.C. Sager

MOUTON PUBLISHERS

CONTENTS

<i>J.-M. Zemb</i>	
Prefaces	187
<i>Rainer v. Ammon und Rüdiger Wessoly</i>	
Das Evaluationskonzept des automatischen Übersetzungsprojekts SUSY-DJT (Deutsch-Japanische Titelübersetzung)	189
<i>Denis Juhel</i>	
Traduction et qualite de langue dans un pays bilingue: une analyse de la problématique sociolinguistique du Canada	197
<i>Mary Snell-Hornby</i>	
The linguistic structure of public directives in German and English	203
<i>Christopher Thiery</i>	
Quelques remarques sur l'article de Mary Snell-Hornby	213
<i>Roland Willemyns</i>	
A common legal framework for language unity in the Dutch language area: The Treaty of Linguistic Union (Taalunieverdrag)	215

NOTES AND REPORTS

<i>Alan K. Melby</i>	
Recipe for a translator work station	225
REVIEWS	229
PUBLICATIONS RECEIVED	235
CURRENT LITERATURE IN ABSTRACT	237
CONTENTS VOLUME 3 (1984)	246